

## Ezra

### *Ya huyyan libluh nan Ezra*

Yan eleg ni meipahding ida neitudek eyad libluh ey in-abulut nan Apu Dios hu Jerusalem et ya Tempol diman ni bahbahen idan iBabilon. Yan nunman hu nengilepuan idan iBabilon ni mengillaw idan helag Israel di bebley da et pambalin daddan balud da. Ya toon ni nunman ey 606 B.C. Nem anin ni henin nunman hu neipahding et insapatah nan Apu Dios e hedini melebbah hu nepitun toon man i-abulut tun um-anemut mewan ida helag Israel di bebley da. (Jeremiah 25:12-14 et yad 29:10-14)

Et yan eman ni 536 B.C. ey in-abulut nan Cyrus e patul di Persia hu 50,000 ni helag Israel ni mambanggad di bebley dad Israel. Nem ingganah ni nunman ey nebahbah etan Tempol dad Jerusalem, anin idan luhud di nanlinikweh ni bebley.

Impeamta dama eyan libluh hu impahding idan helag Israel ni nengiyayyaggud ni Tempol et ieng-eng da mewan nan Apu Dios. Ey neipeamta hu meippanggep nan Ezra e nengipappangnguluddan tuu tu.

### *Ya neitudek eyad libluh:*

1. Ya nambangngadan idan nemangulun grupuh ni helag nan Israel di bebley dad Jerusalem. (chapters 1-2)
2. Ya nengilepuan idan helag Israel ni mengiyayyaggud ni Tempol. (chapter 3)

3. Ya kapengippillitiddan buhul idan helag Israel ni pengippesikkedan ni hi-gadan mengiyayyaggud ni Tempol. (chapter 4)
4. Ya nengibbuan idan helag Israel ni nengiyayyaggud ni Tempol et ieng-eng dan Apu Dios. (chapters 5-6)
5. Ya nansilbian Ezra nan Apu Dios et ya nengipappangnggulan tuddan helag Israel. (chapters 7-10)

*Ya nengiebulutan nan Cyrus ni pambangngadan idan helag Israel di bebley da*

<sup>1</sup> Yan eman ni nemangulun toon ni nampatul-an Cyrus di Persia ey impeamnun APU DIOS hu inhel tu lan Jeremiah ni nunman. Impenemnem tun Cyrus e patul di Persia et mengapyan olden e impatudek tu et palaw tuddad bebley ni nan-ap-apan tu.

<sup>2</sup> Huyya olden nan Cyrus e patul di Persia: "Hi AP-APU e Dios di kabunyan ey nambalin da-ak ni patul di emin ni bebley eyad puyek, et hi-gak hu pangidinelan tun memehwat ni Tempol tud Jerusalem di Judah.

<sup>3</sup> Et humman hu, emin kayun tuu tu ey dammutun mambangngad kayud Jerusalem di Judah et yu behwatan huyyan Tempol AP-APU e Dios ni Israel e kamedayyaw di Jerusalem. Hi Apu Dios yu hu meweddand hi-gayun tuu tu.

<sup>4</sup> Hi-gayuddan bimmebley di kad-an idan natdaan ni helag Israel, ey mahapul ni man-allus kayun ussalen dan mambangngad et idwatan yuddan silber, ya balituk, yadda animal et ya

hipan pinhed yun iddawat di Tempol Apu Dios di Jerusalem.”

<sup>5</sup> Entanni ey nandaddan idan umlaw hu aap-  
apuddan helag Judah et yadda helag Benjamin,  
yadda papaddi, yadda helag Levi e huyyadda  
emin hu indawtan Apu Dios ni amleng ni  
mekillaw di Jerusalem ni memehwat ni Tempol  
APU DIOS.

<sup>6</sup> Emin ida dinagsi da ey binaddangan dadda et  
pan-idwatan daddan silber, yadda balituk, yadda  
edum ni mahapul dad pandellanan da, yadda  
animal, yadda nenginan tenged, et yadda pinhed  
dan iddawat di Tempol.

<sup>7</sup> Inukat daman Cyrus e patul ida mahukung ni  
duyu et yadda basuh ni inlan nan Nebukadnes-  
sar e patul ni nunman di Tempol di Jerusalem et  
iha-ad tud tempol ni dios tu.

<sup>8</sup> Ey impabilang tun Mitredat, e kamampaptek  
idan tenged niya pihhuh ni Persia, et hi-gatu  
mengidwat nan Sebassar e governor ni Judah.

<sup>9-10</sup> Yahhuy bilang idan nunman ni indawat  
Cyrus:

balituk ni duyu	30
silber ni duyu	1,000
silber ni melakkeb ni duyu	29
balituk ni mahukung ni duyu	30
silber ni mahukung ni duyu	410
ya edum ni kameussal	1,000

<sup>11</sup> Ya nga-mut ni emin idan balituk et ya silber  
ni usal ey 5,400. Ina-allan Sebassar emin ida

huyyan nambangngadan idan helag Israel di Jerusalem ni nalpuan dad Babilon.

## 2

### *Yadda ngadan ni helag Israel ni nambangngad di Jerusalem*

<sup>1</sup> Yahhuy ida hu helag Israel ni nalpud Babilon et mambangngad idad Jerusalem et yad edum ni bebley di Judah. Pinilit idan Nebukadnessar e patul ni meni-yan ni bebley dan nunman et ilaw tuddad Babilon.

<sup>2-20</sup> Ya nengipengulun hi-gada ey hi Serubbabel, hi Jeshua, hi Nehemiah, hi Seraiah, hi Reeliah, hi Mordekai, hi Bilsan, hi Mispar, hi Bigbai, hi Rehum, et hi Baanah. Yahhuy hu bilang idan lalakkin helag Israel ni nambangngad ni nalpud Babilon:

<b>Ya ngadan ni nahlagan da</b>	<b>Ya h</b>
Yadda helag Paros	2,17
Yadda helag Sephatiah	372
Yadda helag Arah	775
Yadda helag Pahat-Moab (e helag di Jeshua nan Joab)	2,81
Yadda helag Elam	1,25
Yadda helag Sattu	945
Yadda helag Sakkai	760
Yadda helag Bani	642
Yadda helag Bebai	623
Yadda helag Asgad	1,22
Yadda helag Adonikam	666
Yadda helag Bigbai	2,05
Yadda helag Adin	454
Yadda helag Ater (e helag Heseekiah)	98
Yadda helag Besai	323
Yadda helag Jorah	112
Yadda helag Hashum	223
Yadda helag Gibbar	95

21-35 Heninnuy dama bilang idan tutu-un nam-  
bangngad di nampambebleyan idan a-ammed  
da:

<b>Yadda ngadan ni bebley ni nambangngadan da</b>	<b>Ya bil</b>
yad Bethlehem	123
yad Netophah	56
yad Anathot	128
yad Asmabet	42
yad Kiriath Jearim, yad Kephirah niyad Beerot	743
yad Ramah et yad Geba	621
yad Mikmas	122
yad Bethel niyad Ai	223
yad Nebo	52
yad Magbis	156
yad hakey ni Elam	1,254
yad Harim	320
yad Lod, yad Hadid niyad Ono	725
yad Jericho	345
yad Senaah	3,630

<sup>36</sup> Yauhuy damadda papaddin nambangngad: yadda helag Jedaiah e pamilyah nan Jeshua 973

<sup>37</sup> yadda helag Immer 1,052

<sup>38</sup> yadda helag Pashur 1,247

<sup>39</sup> yadda helag Harim 1,017.

<sup>40</sup> Yauhuy ida helag Levi ni nambangngad: yadda helag Jeshua nan Kadmiel e helag Hodabiah, 74

<sup>41</sup> yadda kaman-a-appah ni helag Asaph 128,

<sup>42</sup> yadda kamangguwalyaddan eheb ni Tempol: yadda helag di Sallum, hi Ater, hi Talmon, hi Akkub, hi Hatita et hi Sobai 139.

<sup>43</sup> Yadda kamampangngunnud Tempol: yadda helag di Siha, hi Hasupha, hi Tabbat,

<sup>44</sup> hi Keros, hi Siaha, hi Padon,

<sup>45</sup> hi Lebanah, hi Hagabah, hi Akkub,

46 hi Hagab, hi Salmai, hi Hanan,  
 47 hi Giddel, hi Gahar, hi Reaiah,  
 48 hi Resin, hi Nekoda, hi Gassam,  
 49 hi Ussa, hi Paseah, hi Besai,  
 50 hi Asnah, hi Meunim, hi Nephussim,  
 51 hi Bakbuk, hi Hakupha, hi Harhur,  
 52 hi Baslut, hi Mehida, hi Harsa,  
 53 hi Barkos, hi Sisera, hi Temah,  
 54 hi Nesiah et hi Hatipha.

55 Yadda helag ni bega-en nan Solomon: yadda helag di Sotai, hi Hassopheret, hi Peruda,

56 hi Jaala, hi Darkon, hi Giddel,

57 hi Sephatiah, hi Hattil, hi Pokeret-Hassebaim et hi Ami.

58 Yadda helag ni kamampangngunnud Tempol et yadda helag idan bega-en nan Solomon ey 392.

59-60 Wadadda dama hu 652 ni nalpud Tel Melah, yad Tel Harsa, yad Kerub, yad Addan et yad Immer e helag di Delaiah, hi Tobiah et hi Nekoda, nem endi daka peang-ang ni kakulugan tu e helag idan Israel.

61 Wadadda dama hu padi e helag nan Hobaiah, yadda helag Hakkos et yadda helag Barsillai. (Huyyan hi Barsillai ey inahwa tu hu u-ungngan Barsillai e iGilead et ingedan tu ngadan nan aman ahwa tu.)

62 Nem hihhimmak idan nunya hu neitudekan ni tenten ni a-ammed da ey endi daka hemmaka et eleg dadda iebulut ni mei-dum idan papaddi.

63 Inhel nan governor da e eleg ida mabalin ni mekikkan ni neiappit nan Apu Dios ingganah ni wada hu padin mengi-ussal ni Urim et ya

Thummim et pengamtaan da hedin dammutun mekikkan ida winu eleg.

<sup>64-67</sup> Ya bilang idan emin ni nambangngad ey 42,360, hin-appil ida pay hu 7,337 ni lalakki niya bibi-in bega-en da. Wada pay ingkuyug dan 200 ni lalakki et ya bibi-in kaman-a-appreh. Neki-la da hu 736 ni kebayyu da, ya 245 ni mule da\*, ya 435 ni kamel da et ya 6,720 ni donkey da†.

<sup>68</sup> Dimmateng idad Tempol nan APU DIOS di Jerusalem et umidwat ida edum ni aap-apun pinhed dan iddawat et mausal di pemehwatan ni Tempol di neibehwatan tun nunman.

<sup>69</sup> Indawat da hu hipan dammutun iddawat da. Ya bilang ni emin ni neidwat ey 500 ni kiloh ni balituk, 2,600 ni kiloh ni silber et ya hanggatut ni andukkey ni balwasin padi.

<sup>70</sup> Nampambebley idad neihnup di Jerusalem hu papaddi, yadda helag Levi, yadda kaman-a-appreh, yadda kamangguwalyad eheb, yadda kamanggunnud Tempol et yadda edum ni tutu-u. Hedin yadda edum ni helag Israel ey ida nampambebley di nanha-adan ida lan a-ammed dan nunman.

### 3

#### *Ya neiyayyaggudan ni altar*

<sup>1</sup> Yan eman ni meikkeppitun bulan, e wadadda law helag Israel di nampanha-adan dad nambebileyan da, ey neamung idan emin di Jerusalem.

---

\* **2:64-67** **2:64-67** impah ni kebayyu et ya donkey † **2:64-67** **2:64-67** animal ni heni kebayyu



<sup>2</sup> Et kapyaeen mewan di Jeshua e u-ungngan Jehosadak, yadda edum tun papaddi, et hi Serubabel e u-ungngan Sealtiel et yadda aaggi tu, hu pan-appitan dan Dios dan helag Israel et wada ussalen dan man-appit ni kagihheba e humman intugun Moses e bega-en Apu Dios.

<sup>3</sup> Anin ni ida kaumtakut hu helag Israel idan tutu-un nampambebley diman ey kinapya da hu pan-appitan da etan di neikapyaan tun nunman et ilepu da mewan ni man-appit idan kagihheba nan APU DIOS ni kakkabbuhhan et yan kamangkehilleng.

<sup>4</sup> Impahding da hu Piyestah ni Kampu tep humman hu neitudek di Tugun Moses et iappit da hu mahapul ni mei-appit ni kewa-wa-wan nunman ni Piyestah.

<sup>5</sup> In-appit da mewan hu daka i-appit ni kagihheba, ya daka i-appit ni Piyestah ni Kaketellakin Bulan, ya daka i-appit di daka keammuammungin daka pandeyyawin APU DIOS niya daka iggeb-at ni iddawat nan APU DIOS.

<sup>6</sup> Anin ni eleg ni ilepuddan helag Israel ni memehwat ni Tempol ey inlapu dan man-appit nan APU DIOS ni kagihheban animal eman ni nemangulun aggew ni meikkeppitun bulan.

<sup>7</sup> Entanni et umidwat ida helag Israel ni pihuh ni penangdan daddan memehhek ni batu et yadda karpenter. Immidwat ida mewan ni kennen, ya meinum et ya lanan olibah ni illawdad Tyre et yad Sidon et iwa-hi dan keyew ni sedar ni melpud Lebanon ni pedellan dad baybay et han da padekal di Joppa. Emin ida

huyyan meippahding ey in-abulut nan patul e hi Cyrus di Persia.

<sup>8</sup> Ya eman ni meikkadwan bulan ni meikkadwan toon ni nambangngadan dad Jerusalem ey inlapu dan memehwat ni Tempol. Immalid Serubbabel e u-ungngan Sealtiel, hi Jeshua \* e u-ungngan Jehosadak, yadda papaddi, yadda helag Levi niya emin hu edum dan helag Israel ni nambangngad di Jerusalem et mangngunud da. Yadda helag Levi ni dewampulu toon tu et nehuluk hu nengipappangngulun ngunun kebehwatan ni Tempol.

<sup>9</sup> Yadda helag Levi ni nambabaddang ni nampaptek idan nangngunud Tempol ey di Jeshua et yadda u-ungnga tu et yadda agi tu, hi Kadmiel et yadda u-ungnga tu (e helag idan Hodabiah) et yadda u-ungngan Henadad, yadda u-ungnga da niya aaggi da.

<sup>10</sup> Yan nengibbuhan dan pgnad ni pengibbehwatan dan Tempol, ey immalidda papaddin nanengtun nambalwasiddan balwasin padi, et pampatnul da tangguyup da. Ey immalidda dama helag Levi e helag Asap et pampatnul da hu cymbal et daydayawen dan emin hi APU DIOS tep humman dedan daka pehding neipalpu eman ni ketaggun nan David e patul ni Israel.

<sup>11</sup> Nan-a-appreh idan penaydayaw dan APU DIOS niya pampesalamat dan hi-gatu e kandan a-appreh day:

“Kayyaggud hi APU DIOS! Endi pappeg ni impeminhed tun hi-gatsun helag Israel e eleg

---

\* **3:8 3:8** Ya hakey ni ngadan tu ey Joshua.

melumman.”

Et emin ida tutu-uy nemahhig e daka pan-itkuk hu daka penaydayaw nan APU DIOS tep negibbuh hu pgnad ni pengibbehwatan ni Tempol tu.

<sup>12</sup> Dakel ida hu kamangkea-amman papaddi, yadda edum dan helag Levi et yadda edum ni aap-apun nannemnem etan ni nemangulun Tempol et pan-eleten da nangih dan nenang-angan dan negibbuhan ni pgnad ni pengibbehwatan ni daka pangkapyaan Tempol. Nem hedin yadda etan edum ni tuu ey ida kamantetekkuk tep ya anla da.

<sup>13</sup> Nan-eeddum hu tekuk dan an-anla da et ya nangih da e endi petekkan tu kamedngel ey neka-ka-let et kamedngel di neidawwi.

## 4

*Yadda wadadda kamengi-leg ni keiyayyagudan ni Tempol*

<sup>1</sup> Yadda buhul idan helag Judah et yadda helag Benjamin ey dingngel da e kapambahwataddan tutu-un nambanggad di Jerusalem hu Tempol ni AP-APU e Dios idan helag Israel,

<sup>2</sup> et da ang-angen hi Serubbabel et yadda edum ni aap-apun helag Israel et kandan hi-gaday “Baddangan dakeyun mengapya eyan Tempol tep mi dama kadeyyawa hu Dios yun yuka deyyawa. Nan-enappit kamin hi-gatu neipalpu eman ni nengi-lian dakemin Esarhaddon e patul di Assyria ni mambebley deya.”

<sup>3</sup> Nem kan di Serubbabel, hi Jeshua et yadda etan edum ni ap-apu ey “Eleg mi mahapul baddang yun pengapyaan min Tempol ni AP-APU

e Dios mi. Anin ni hi-gamin ebuh ey kinapya mi, tep humman olden nan patul e hi Cyrus di Persia ni hi-gami.”

<sup>4</sup> Entanni ey inlapuddan tutu-un nampam-bebley di nanlinikweh diman ni menismayah niya menattakkut idan iJudah ma-lat isiked dan manggunnu.

<sup>5</sup> Bineyadan dadda opisyal di gubilnud Persia ma-lat pasiked da ngunu. Nangnanglaw hanneyan impenahding dan nampatul Cyrus di Persia ingganah ni neihullulan nan Darius ni nampatul diman.

<sup>6</sup> Nelabah hu pigan toon et mampatul hi Serses ey nantudek ida buhul ni tutu-ud Judah et yad Jerusalem et idiklamuh dadda.

<sup>7</sup> Entanni mewan et mampatul hi Artaserses di Persia et mantudek ida humman ni buhul idan iJudah ni hi-gatu, e impappangngulud Bislam, hi Mitredat, hi Tabeel niyadda edum da. Inusal da Aramaic di tudek da et ibelin ni nemidbid nan patul.

<sup>8</sup> Hi Rehum e governor nan hi Simsai e sekretarih tu hu nantudek nan patul e hi Artaserses et ehelen da hu meippanggep ni kamekapkapyad Jerusalem.

<sup>9</sup> Kandad tudek day

“Nalpu huyyan tudek nan Rehum e governor et hi Simsai e sekretarih tu, yadda huwet et yadda edum ni opisyal ni tutu-ud Tripolis, yad Persia, yad Erek et yad Babilon, yadda iElam di Susa,

<sup>10</sup> et yadda edum ni tutu-un impaelin Ashurbanipal e kamedeyyaw ey et-eteng ni kabaelan

tu, ni mambebley di Samaria et yaddad edum ni bebley di appit ni kakelinnugin aggew di Wangwang e Euphrates.

<sup>11</sup> Huyya tudek min hi-gam e Apu Artaserses e patul. Nalpu huyyan tudek ni hi-gamin tutu-um di appit ni kakelinnugin aggew di Wangwang e Euphrates.

<sup>12</sup> Pinhed min amtaem e ap-apu mi e yadda helag Israel ni nalpuktan ni immalin mambebley di deya Jerusalem ey da mewan ni mengiyayyaggud eyan bebley idan manghay ey lawah ni tutu-u. Anin ya tuping ni luhud ni bebley da et daka pan-iyayyaggud et anggegannuy gibbuhen da.

<sup>13</sup> Hedin gibbuhen da huyyan bebley da e apu patul, anin idan luhud tu ey nanna-ud ni issiked dan mambeyyad ni buwis da. Et humman ali kekullangan ni pihhuh di bebley ni nan-apuam.

<sup>14</sup> Et humman hu, gapu tep hi-gam hu apu mi, ey eleg mi pinhed ni pehding da humman et mukun nantudek kami et pengamtaam.

<sup>15</sup> Pinhed min hemmakem hu dokumintuh ni nunman ni intaluddan nemangulun patul ni meippanggep nunyan bebley et amtaem e huyyan bebley ey sigud ni eleg ida mengu-unnud hu nambebley deya. Ya kakulugan tu ey ya gaputun nebahbahan ni bebley da ey emin hu kaman-ap-apu ey daka ngenghaya.

<sup>16</sup> Et humman hu, e-helen min hi-gam e hedin megibbuh ni meiyayyaggud huyyan bebley et mahead hu nanlinikweh ni tuping ni luhud tu ey makulug ni eleg muli law kabaelan man-apu idad bebley di appit ni kakelinnugin aggew

di Wangwang e Euphrates.”

17 Hinumang Artaserses et kantud tudek tuy

“Huyya humang kun hi-gam e Rehum e gubernor, hi-gam e Simsai e sekretarih et hi-gayuddan opisyal ni nambebley di Samaria et yaddad bebley di appit ni kake-linnugin aggew di Wangwang e Euphrates.

18 Imbidbid dan hi-gak etan tudek yu et ehelen da keibbellinan tu.

19 Inmandal ku et hamaken da hu dokumintuh meippanggep ni Jerusalem ey makulug ni neipalpu eman ni nebayag ey nginnginhay da aap-apu da tep kedaklan idan nambebley diman ey manghay ida.

20 Nanhuluhulul hu et-eteng ni kabaelan dan nampatul di ditan Jerusalem niyaddad bebley di appit ni kakelinnugin aggew di Wangwang e Euphrates et mukun et-eteng hu daka emmungan buwis da.

21 Et humman hu, yan nunya ey imandal yun issiked idan nuntan ni tutu-un manggunnu ingganah pengi-mandalak ni dammutun ittuluy da.

22 Entan tu a-ayyapaw ni mengi-olden tep eleg tayu i-abulut ni wada an umbahbah di panyag-gudan ni nan-ap-apuan ku.”

23 Dimmateng hu tudek nan patul e hi Artaserses et meibidbid nan Rehum, hi Simsai et yadda edum dan opisyal ey impapuut dan limmaw di Jerusalem et piliten dan pasiked ida helag Israel ni manggunnud Tempol.

<sup>24</sup> Neisiked hu ngunud Tempol Apu Dios di Jerusalem ingganah ni meikkadwan toon ni nampatulan Darius di Persia.

## 5

<sup>1</sup> Yan nunman ey hi Haggai e prophet et hi Sekariah e hakey mewan ni prophet e u-unggan Iddo ey impeamta da hu inhel nan Apu Dios idan helag Israel idan edum dan nambebley di Judah et yad Jerusalem.

<sup>2</sup> Yan nangngelan di Serubbabel e u-unggan Sealtiel nan Jeshua e u-unggan Jehosadak ni impeamtaddan nunman ni prophet ey inlapu da mewan ni mengittu-man ni mangngunnud Tempol Apu Dios di Jerusalem et baddangan idan nunman ni dewwan prophet.

<sup>3</sup> Nem anggegannu ey limmaw hi Tattenai e governor ni probinsiya di appit ni kakelinnugin aggew di Wangwang e Euphrates, et hi Sethar Bosenai et yadda edum da di Jerusalem et mahmahan da e kanday “Hipa nengiebulut ni hi-gayun memehwat eyan Tempol et mekapyu mewan huyyan baley?”

<sup>4</sup> Kanda mewan ey “Hipadda ngadan ni tutu-un kamampangnunnudya?”

<sup>5</sup> Nem ay kaipappaptek nan Apu Dios human idan aap-apun helag Israel et mukun endi nengipesiked ni hi-gadan mangngunnu ingganah mantuddek idan Darius et humangen tudda damad tudek tu.

<sup>6</sup> Huyya tudek nan Tattenai e governor, hi Sethar Bosenai et yadda edum ni opisyal tud

appit ni kakelinnugin aggew di Wangwang e Euphrates ni impalaw dan Darius e patul.

<sup>7</sup> Kanday “Huyya tudek min hi-gam e apu Darius e patul. Ya pinhed mi ey melinggep hu pan-ap-apuam.

<sup>8</sup> Pinhed min peamta e apu patul e limmaw kamid Judah ey inang-ang mi e daka pangkapyaa hu Tempol ni eta-gey ni Dios. Etta-teng ni batu daka pan-ikkapya ey daka panha-adin keyew ida dingding. Inang-ang mi mewan e mangkahludda kamanggunnu ey daka pepuppuut ni manggunnu.

<sup>9</sup> Imbaga middan aap-apu da hedin hipa nengiolden ni hi-gadan memehwat ni nunman ni Tempol.

<sup>10</sup> Ey minahmahan mi mewan ngadan da malat amtaem hedin hipa nengipappanggulun nunyan ngunu.

<sup>11</sup> Ey hinumang da ey kanday ‘Bega-en dakemin Apu Dios di kabunyan et yad puyek. Mika pan-ikkapya huyyan Tempol ni kinapya dedan nunman ni hakey ni eta-gey ni patul ni Israel.

<sup>12</sup> Nem gapuh ni nengipebungetan idan aammed min nan Apu Dios di kabunyan ey in-abulut tu hu patul di Babilon e hi Nebukadnessar et gubaten tudda. Binahbah tu huyyan Tempol et ibsik tudda tutu-ud Babilon.

<sup>13</sup> Nem yan eman ni nemangulun toon ni nampatulan nan patul e hi Cyrus, ey in-olden tun mekapya mewan huyyan Tempol.

<sup>14</sup> Anin idan silber ey balituk ni kaussalad Tempol ni inlan nan patul nunman e hi Nebukadnes-



sar ey imbangngad Cyrus nan Sesbassar e sinudu tun governor ni Judah.

<sup>15</sup> Kan Cyrus e patul nan Sesbassar ey “Ilaw mudda huyyan usal et iha-ad mud Tempol di Jerusalem ey binehwat yu hu baley Apu Dios di nebehwatan tu lan nunman.”

<sup>16</sup> Et ikapyan Sesbassar hu pegnad ni pengibbehwatan ni Tempol Apu Dios di Jerusalem. Neilepun nunman hu ngunud Tempol et ingganah nunya, nem eleg pay ni megibbuh. Huyya inhumang dan hi-gami.’

<sup>17</sup> Et humman hu, hedin dammutu e apu patul man pahemak mu humman ni dokumintuh di opisinah ni patul di Babilon et meamta hedin makulug nunman ni in-olden nan Cyrus e patul e behwatan da huyyan Tempol di Jerusalem, et peamtam ni hi-gami hedin hipa muka pannemnem ni nunyan imbagemi.”

## 6

### *In-abulut nan Darius e patul hu keiyayyaggu-dan ni Tempol*

<sup>1</sup> Gapun nunyan tudek ey in-olden nan patul e hi Darius e hemmaken daddad dokumintuh ni gubilnud Babilon.

<sup>2</sup> Et entanni ey yad Ekbatana di Media hu nenamakan dan neludun ni papel ni neitudekan nunman ni olden.

<sup>3</sup> Kantuy “Yan eman ni nemangulun toon ni nampatulan Cyrus ey in-olden tun mekapywa mewan hu Tempol di Jerusalem etan di

neikapyaan tu lan nunman ma-lat pan-appitan idan helag Israel ni daka gihheba. Nahyam ni piyeh kasina-gey tu ey nahyam mewan ni piyeh kalinakkeb tu.

<sup>4</sup> Ya dingding tu ey hantehantetlun neiyayyaggud ni nepahek ni batun manggaga-tun ni han neibattan hu keyew. Et ya pihhuh ni meibbeyyad di hipan mahapul ey melpud gubilnu.

<sup>5</sup> Ya hakey pay ey mahapul ni meibbangngad di diman e Tempol Apu Dios ida balituk niyadda silber ni usal diman ni inlan Nebukadnessar ni nunman la et i-li tudya Babilon.”

<sup>6</sup> Et palaw nan Darius e patul hu tudek ni penummang tu. Kantuy

“Huyya tudek kun hi-gam e Tattenai e gubernor idad bebley di Euphrates di appit ni kake-linnugin aggew, ey hi-gam e Sethar Bose-nai et hi-gayuddan edum dan opisyal ditan ni probinsiya. Entan elaelaw yudman.

<sup>7</sup> Entan pekidimdima-u yun ngunud Tempol nan Apu Dios. Ditan et behwatan ni gubernor idan helag Israel et yadda aap-apu da hu baley Apu Dios di neikapyaan tun nunman.

<sup>8</sup> I-olden ku hu pehding yun memaddang idan aap-apuddan helag Israel di daka pampemehwat in baley Apu Dios: Emin hu mahapul da ey beyyadan ni gubilnu e melpud kameemmung ni buwis ni bimmebley di ditan Euphrates di appit ni kakelinnugin aggew, et eleg maisiked hu ngunu.

<sup>9</sup> Kewa-wa-wa ey entan tu langnganin iddawat idan padid Jerusalem hu hipan mahapul da,

henin pakeetteng ni lakkitun baka, ya lakkitun kalneroh et ya pakeetteng ni kalneroh et giheben dan i-appit nan Apu Dios di kabunyan. Idwat kayu mewan ni wheat, ya ahin, ya meinum niya mansikan olibah

<sup>10</sup> et iappit dan Apu Dios di kabunyan et abuluten tu i-appit da, ey ma-lat idasalan da-ak ni hi-gadan panyaggudan midan u-unggak.

<sup>11</sup> Ey i-olden ku e hedin wada eleg mengu-unnud nunyan olden, ey me-kal hu hakey ni dinengal ni baley tu et musingan et itwik di annel tu. Anin ni baley tu et mebahbah.

<sup>12</sup> Hi Apu Dios e nemilin Jerusalem ni pandeyyawan ni ngadan tu hu mengapput ni patul niya hi-gatu mengastigun tuun mangngenghay ni nunyan olden niya memahbah ni Tempol di Jerusalem. Hi-gak e hi Darius hu nengiolden nunya et mahapul ni meunnud huyyan olden ku.”

<sup>13</sup> Inu-unnud nan Tattenai e governor, hi Sethar-Bosenai et yadda edum da huyyan olden nan patul e hi Darius.

<sup>14</sup> Et itultuluy idan ap-apun helag Israel ni kinapya etan Tempol ey inu-unnud da intuttud-duddan prophet e di Haggai nan Sekariah e helag Iddo. Ginibbuh dan binehwat hu Tempol tep humman in-olden nan Apu Dios dan helag Israel ey humman dama in-olden idan nampatul di Persia e hi Cyrus, hi Darius et hi Artaserses.

<sup>15</sup> Ginibbuh dan kinapya hu Tempol eman ni meikkatlun aggew ni bulan ni Adar eman ni meikka-nem ni toon ni nampatulan Darius.

<sup>16</sup> Et man-am-amleng idan nengieng-eng nan Apu Dios nunman ni Tempol hu papaddi, yadda edum dan helag Levi niyadda edum dan helag Israel ni nambangngad ni nalpud edum ni bebley ni neilawwan da.

<sup>17</sup> Nampalsiddan hanggatut ni lakkitun baka, ya dewanggatut ni lakkitun kalneroh, ya epat ni gatut ni impah ni kalneroh ni mei-appit et ya hampulut dewwan lakkitun gelding ni mei-appit tep ya liwat idan hampulut dewwan helag Israel.

<sup>18</sup> Hedin yadda papaddi et yadda edum dan helag Levi ey nambangngad idad ngunu da dedan di Tempol e humman la intudek Moses di liblulh tun pehding da.

<sup>19</sup> Yan eman ni meikkahampulut epat ni aggew ni nemangulun bulan nunman ni neihayned ni toon ey impahding da hu Piyestah ni Passover e penginemnemun dan nelabahan ni anghel Apu Dios.

<sup>20</sup> Impahding idan papaddi et yadda edum dan helag Levi hu elaw ni panlinnih ni annel malat malinih idan pengippahdingan dan nunman ni Piyestah. Pinalsi dadma mei-appit ni animal ni hemmulen dan emin ni helag Israel ni nambangngad di bebley dad Jerusalem.

<sup>21</sup> Hinemul idan helag Israel humman idan in-appit da et makihemul ida edum dan nengiwal-leng ni lawah ni elaw ni sinakdul da et dayawen da hu AP-APU e Dios dan helag Israel.

<sup>22</sup> Pitun aggew hu nampiyestahan da tep impahding da mewan hu Piyestah ni Sinapay ni eleg meha-adan ni kamampelbag. Nan-an-anladda tep nambalin nan APU DIOS ni kayyag-

gud hu kapannemnem ni patul di Assyria et kabbabbal ni hi-gada, ey himmaddang ni nengapyaan dan Tempol Apu Dios e Dios dan helag Israel.

## 7

### *Ya dintengan Ezra di Jerusalem*

<sup>1-5</sup> Nelabah dakel ni toon et mampatul hi Artaseres di Persia ey wada hu tuun hi Ezra ngadan tu. Sinenten tu aammed tu ey nahlag nan Aaron e eta-gey ni padi: hi Ezra ey u-ungngan Seraiah e u-ungngan Asariah e u-ungngan Hilkiah, e u-ungngan Sallum, e u-ungngan Sadok, e u-ungngan Ahitub, e u-ungngan Amariah, e u-ungngan Asariah, e u-ungngan Meraiot, e u-ungngan Serahiah, e u-ungngan Ussi, e u-ungngan Bukki, e u-ungngan Abishua, e u-ungngan Pinehas, e u-ungngan Eleasar, e u-ungngan Aaron e eta-gey ni padi.

<sup>6</sup> Huyyan hi Ezra ey mittuduh ni nekanngamtan Tugun ni indawat ni AP-APU e Dios idan helag Israel nan Moses. Immalid Jerusalem e nalpud Babilon et idwat nan patul ni hi-gatu emin ni hipan imbagetu. Et-eteng ni bendisyon AP-APU e Dios nan Ezra et mukun kabbabbal etan patul ni hi-gatu.

<sup>7</sup> Yan eman ni meikkeppitun toon ni nampatulan Artaseres hu inlian tu e ingkuyug idan edum dan helag Israel, yadda edum ni padi, yadda helag Levi, yadda kaman-a-appéh, yadda kamangguwalyan eheb, niyadda kamangngun-nud Tempol.

<sup>8</sup> Dimmateng di Ezra di Jerusalem ni meikkelliman bulan ni meikkeppiton toon ni nampatulan nan Artaserses.

<sup>9-10</sup> Immegah idad Babilon eman ni nemangulun aggew ni nemangulun bulan, et dumteng idad Jerusalem ni nemangulun aggew ni meikkelliman bulan, tep binendisyonan Apu Dios hu nandalnan da tep ya kayyaggud ni elaw Ezra e ya ingngunungunu tu, ey inedaedal tu niya inu-unnud tu hu Tugun APU DIOS et itenuttuddu tuddan edum tun helag Israel.

<sup>11</sup> Huyya neitudek di tudek ni indawat nan Artaserses e patul nan Ezra e padi ey mittuduh, e nekangngamtan intugun APU DIOS ni hi-gadan helag Israel:

<sup>12</sup> “Huyya tudek kun hi-gam e Ezra e padi ey kamantuttuddun Tugun ni Dios di kabunyan.

<sup>13</sup> I-olden ku e emin ida helag Israel eyad kebbebley ni nan-ap-apuak, anin idan papaddi et ya helag Levi ey dammutun mekillaw idad Jerusalem ni hi-gam hedin pinhed da.

<sup>14</sup> Hi-gak et yadda pitun edum kun konsihal ku ey ittu-dak dakad Jerusalem et yad Judah et mu ang-angen hedin inna-nu daka pengu-unnud ni Tugun Apu Dios tep huyya neidinel ni ngunum.

<sup>15</sup> Peki-lam idela balituk et ya silber ni i-appit middan edum kun Dios yun helag Israel e wada Tempol tud Jerusalem,

<sup>16</sup> anin idan balituk et ya silber ni emmungem idad bebley di Babilon et yadda i-appit ni tutuu ey papaddin melpud puhu dan iddawat dad Tempol Apu Dios dad Jerusalem.

<sup>17</sup> Huyyaddan meemmung ey meussal ni pengetang yuddan bulug ni baka, yadda lakkitun kalneroh, yadda impah ni kalneroh, yadda kamei-appit ni wheat niya meinum. Emin ida huyya ey mei-appit di Tempol Apu Dios yud Jerusalem.

<sup>18</sup> Hedin ya mehewwal ni balituk niya silber ey dammutun ussalen yu nem mahapul ni meip-puun di pinhed ni Dios yun pengi-ussalan yu.

<sup>19</sup> Idwat yun Dios di Jerusalem emin ida usal ni Tempol tun indinel min hi-gayu.

<sup>20</sup> Hedin wada edum ni mahapul yud Tempol ey dammutun um-ala kayud pihhuh ni gubilnu.

<sup>21</sup> Hi-gak e hi Artaseres ey i-olden ku e emin ida kamengged ni pihhuh ni gubilnu winu treasurer di kebebbley di appit ni kake-linnugin aggew di Wangwang e Euphrates ey iddawat da mahapul nan Ezra tep hi-gatu ey padi niya kamantuttuddun Tugun nan Dios di kabunyan.

<sup>22</sup> Ya dammutun kedakkel ni iddawat yun hi-gatu ey tellun libu et epat ni gatut ni kiloh ni silber, limanggatut ni langgusih ni pagey, limanggatut et neliman galon ni meinum et ya limanggatut et neliman galon ni lanan olibah, et ya ahin ni ngenamung hu kedakkel tu.

<sup>23</sup> Mahapul ni peka-ang-angen yu et idwat yun emin hu inhel ni Dios di kabunyan ni mahapul ni meihha-ad di Tempol tu et endi umhulun ni tu bungnetan ni hi-gak et yadda meittu-nud ni hi-gak ni mampatul.

<sup>24</sup> Eleg mewan mabalin ni kayu mansinggil ni buwis idan padi, yadda edum dan helag Levi,

yadda kaman-a-appéh, yadda guwalya niyadda edum ni wada ngunu tud Tempol Apu Dios.

<sup>25</sup> Ey hi-gam Ezra ey usal mu laing ni indawat Apu Dios ni hi-gam et piliem ida aap-apu ey huwet ni mengipappangnguluddan tutu-un nampambeley di appit ni kake-linnugin aggew di Wangwang e Euphrates ni nengamtan Tugun nan Dios yu. Hedin eleg amtaddan tutu-u hu Tugun ey mahapul ni tutudduan mudda.

<sup>26</sup> Hedin ya eleg mengu-unnud ni Tugun nan Apu Dios niya olden eyad bebley ni nan-ap-apuak ey mekastigu. Hedin ya kastigu tu ey mettey winu meillaw di edum ni bebley winu meellan emin hu hipan wadan hi-gatu winu meikkellabut.”

<sup>27</sup> Kaman-an-anla hi Ezra e kantuy “Medeyyaw hi AP-APU e Dios idan a-ammed mi! Tep hi-gatu nengidwat ni impeminhed nan patul ni mengiyayyaggud ni Tempol APU DIOS di Jerusalem.

<sup>28</sup> Ey hi-gatu medeyyaw tep impeang-ang tu hu eleg mepappeg ni impeminhed tun hi-gak tep impambalin tun kabbabbal ni hi-gak hi patul et yadda konsihal tu et yadda emin opisyal tun et-eteng ni kabaelan da. Timmuleddak tep binendisyonan tuwak nan AP-APU e Dios ku et amungen kudda edum ni aap-apun Israel et ikuyug kuddad Jerusalem.”

## 8

*Yadda neikuyug nan Ezra ni nambangngadan tu*



<sup>1</sup> Yahhuy ida hu neitudek ni aap-apuddan helag et ya bilang idan neki-lin hi-gak ni nalpud Babilon eman ni nan-ap-apuan nan patul e hi Artaserses:

<sup>2</sup> Yad helag Pinehas ey hi Gersom. Yad helag Ithamar ey hi Daniel.

<sup>3</sup> Yad helag David ey hi Hattus e u-ungngan Sekaniah. Yad helag Paros ey hi Sekariah et yadda hanggatut et neliman lalakkin edum tu.

<sup>4</sup> Yad helag Pahat Moab ey hi Eliehoenai e u-ungngan Serahiah et yadda dewanggatut ni lalakkin edum tu.

<sup>5</sup> Yad helag Sattu ey hi Sekaniah e u-ungngan Jahasiel et yadda telunggatut ni lalakkin edum tu.

<sup>6</sup> Yad helag Adin ey hi Ebed e u-ungngan Jonathan et ya neliman lalakkin edum tu.

<sup>7</sup> Yad helag Elam ey hi Jeshaiiah e u-ungngan Athaliah et yadda nepitun lalakkin edum tu.

<sup>8</sup> Yad helag Sephatiah ey hi Sebadiah e u-ungngan Michael et yadda newalun lalakkin edum tu.

<sup>9</sup> Yad helag Joab ey hi Obadiah e u-ungngan Jehiel et yadda dewanggatut et hampulut walun lalakkin edum tu.

<sup>10</sup> Yad helag Bani ey hi Selomit e u-ungngan Josiphiah et yadda hanggatut et na-nem ni lalakkin edum tu.

<sup>11</sup> Yad helag Bebai ey hi Sekariah e u-ungngan Bebai et yadda dewampulut walun lalakkin edum tu.

<sup>12</sup> Yad helag Asgad ey hi Johanan e u-ungngan Hakkatan et yadda hanggatut et hampulun lalakkin edum tu.

<sup>13</sup> Yad helag Adonikam ey hi Eliphelet, hi Jeuel, hi Semaiah et yadda na-nem ni edum dan lalakki (nem eleg ida makidihhan tep neiunud ida.)

<sup>14</sup> Yad helag Bigbai ey hi Uthai, hi Sakkur, et yadda nepitun lalakkin edum da.

<sup>15</sup> Inemung kuddad kad-an ni Ahaba Canal et mangkampu kamidman ni tellun aggew. Entanni et ang-angek hu listaan idan tutu-u ey manut wadadda padi nem endin hekey hu edum ni helag Levi ni neki-li.

<sup>16</sup> Et paeyag ku hi Elieser, hi Ariel, hi Semaiah, hi Elnathan, hi Jarib, hi Elnathan, hi Nathan, hi Sekariah et hi Meshullam e kamengipap-pangngulluddan tutu-u. Impaeyag kudda damad Joiarib et hi Elnathan e nangkelaing ni tutu-u.

<sup>17</sup> Intu-dak kuddad kad-an Iddo, e ap-apuddan helag Levi di Kasiphia, yadda aaggi tu niyadda kamampangngunnud Tempol, ma-lat ibega dan hi-gada et umitu-dak idan tutu-un mansilbid Tempol Apu Dios di Jerusalem.

<sup>18</sup> Gapuh ni bendisyon Apu Dios ni hi-gami ey impaeli da hi Serebiah e naka-amta tu ngunu tu, et ya hampulun walun u-ungnga tu et yadda lalakkin agi tu. Hi Serebiah ey helag Mahli e helag Levi e u-unggan Israel.

<sup>19</sup> Impaeli da dama hi Hashabiah, hi-gadan Jeshiah e helag idan Merari et ya dewampulun aaggi tu niyadda u-ungnga tun lalakki.

<sup>20</sup> Nei-dum idan hi-gada hu dewanggatut et dewampulu e ya ngunu da ey mansilbid Tempol. Ya a-ammed dan nunman ey hi-gada dedan hu netudun memaddang idan helag Levi eman ni

ketaggun nan David e patul et yadda opisyal tu. Wada neitudekan ni emin ni ngadan da.

<sup>21</sup> Yan wada kamid Ahaba Canal ey in-olden ku et mantepel kami e eleg kami mangan ey nandasal kamin Apu Dios et kedewen min hi-gatu e ippangulu dakemid lawwan mi niya ang-angen tu et meihwang kami, et yadda u-ungnga mi niya anin idan emin ni wadan hi-gami.

<sup>22</sup> Bimmaingngak et eleggak law an mambagan nan patul ni sindalun mekillaw ni mang-guwalyan hi-gamid dalan, ma-lat endi hu lawah ni pehding ni buhul min hi-gami, tep inhel min hi-gatu e kammiy “Hi Dios mi ey makabbaddang idan tutu-un kamandeyyaw ni hi-gatu, nem nemahhig bunget tuddan tutu-un kamengiwwal-leng ni hi-gatu.”

<sup>23</sup> Et humman hu, nantepel kami et mandasal kami, ma-lat ipaptek dakemin Apu Dios, ey hinumang tu dasal mi.

<sup>24</sup> Pinilik hu hampulun dewwad kamengi-pappangnguluddan papaddi e di Serebiah nan Hashabiah et yadda hampulun aaggi da.

<sup>25</sup> Et ikiloh kudda hu balituk, yadda silber et yadda edum ni usal ni Tempol ni indawat nan patul, yadda konsihal tu, yadda opisyal tu, niyadda edum ni helag Israel, et pebeltan kun hi-gada.

<sup>26</sup> Huyya neitudek ni indawat kun hi-gada: ya dewwampulut liman libun kiloh ni silber, ya tellun libu et walunggatut et neliman kiloh ni silber ni usal di Tempol, ya tellun libu et walunggatut et neliman kiloh ni balituk,

<sup>27</sup> ya dewampulun balituk ni mahukung ni duyu e nehuluk ni walun kiloh bel-at da, ya dewwan giniling ni mahukung ni duyu e nan- inggeh ni balituk balol tu.

<sup>28</sup> Kangkun hi-gaday “Neidewat kayun APU DIOS. Heni damaddan eyan silber et ya balituk e neiappit idan AP-APU e Dios idan a-ammed tayu.

<sup>29</sup> Et humman hu, paka-ang-ang yu et idteng yun emin huyyad Tempol e eleg ni hekey makalan. Hedin indateng yu, pidwa yun ikiloh et han yu impebentan ni ap-apuddan padi, yadda edum dan helag Levi et yadda aap-apuddan helag Israel di Jerusalem.”

<sup>30</sup> Yadda papaddi et yadda edum dan helag Levi hu nengipaptek niya nengilaw ni nunman idan silber, yadda balituk, et yadda edum ni kaussalad Tempol di Jerusalem.

<sup>31</sup> Immegah kamid Ahaba Canal eman ni meikkahampulut dewwan aggew ni nemangulun bulan et lumaw kamid Jerusalem. Naka-ippaptek dakemin Apu Dios mi et endi nengubat niya nambetak ni hi-gamin buhul mid nandalnan mi.

<sup>32</sup> Dimmateng kamid Jerusalem et man-iiyyatu kamin tellun aggew.

<sup>33</sup> Limmaw kamid Tempol eman ni meikka- pat ni aggew et ikiloh midda inlaw min silber, yadda balituk et yadda etan edum ni kameusal di Tempol, et pebentan min Meremot e padi e u- ungnan Uriah. Yadda edum tu ey di Eleasar e u- ungnan Pinehas et yadda dewwan helag Levi e di Josabad e u- ungnan Jeshua et hi Noadiah e u- ungnan Binnui.

<sup>34</sup> Binilang mi et ikiloh min emin et itudek mi.

<sup>35</sup> Yadda edum kun helag Israel ni nambangn-gad eyad bebley mi ey nan-i-li da hu gihheben dan i-appit dan Dios idan helag Israel. In-ali da pay hu hampulut dewwan bulug ni baka, ya nahyam et enem ni lakkitun kalneroh, ya nepitit pitun impah ni kalneroh et ya hampulut dewwan gelding ni i-appit dan mengi-ehneng ni hi-gamin emin ni helag Israel ma-lat ma-kal hu liwat mi. Emin ida huyya ey giniheb dan in-appit nan APU DIOS.

<sup>36</sup> Impeki-la da etan neitudekan ni olden ni indawat nan patul ni hi-gada, et idwat daddan governor niya opisyal idan bebley di appit ni kakelinnugin aggew di Wangwang e Euphrates. Et bumaddang ida humman ni aap-apu ey oop-isyal idan tutu-u et yaddad mahapul di Tempol Apu Dios.

## 9

<sup>1</sup> Negibbuh ni emin huyya ey immalidda edum ni aap-apun helag Israel et kandan hi-gak ey "Dakel ida helag Israel, yadda edum ni papaddi niyadda edum dan helag Levi ni eleg mengappil ni annel dad tutu-un nampambebley di nanlinikweh. Daka iu-unnud di lawah ni peteg ni kapehpehding idan iAmmon, iMoab, iKanaan, iEgypt, yadda Hittite, yadda Perisite, yadda Jebusite et yadda Amorite.

<sup>2</sup> Tep kapan-iahwaddan lalakkin helag Israel hu bibi-in nangkaldudman idan bebley ey nan-iebulut dad da u-ungnga dan meki-ahwaddan nunman ni bibi-i et beken idelaw ni malinih

di hinanggan Apu Dios. Ey yadda aap-apu niyadda oopisyal hu nengipappanggulun nunyan nemahhig ni liwat.”

<sup>3</sup> Dingngel ku huyya ey nambi-kik hu balwasik ey nan-iwa-nit ku bewek ku, ey nanhepdu ku iming ku et yumudungngak e nemahhig lemyung ku.

<sup>4</sup> Yimmuyudungngak diman ingganah nedatngan hu pan-appitan ni kamangkehilling. Emin ida etan tutu-un simmattakut ni pehdng nan Dios min helag Israel tep ya liwat idan edum dan nampambangngad di Jerusalem ey immaliddad kad-ak et mekiyuyyuddung idan hi-gak.

<sup>5</sup> Imminahhak law tep nedatngan hu pan-appitan mi, e nanengtun nebi-bi-ki balwasik, et mandukkunnak et mandasallak nan AP-APU e Dios ku e inta-gey ku ngamay ku.

<sup>6</sup> Kangkud dasal kuy “Apu Dios ku, et-eteng ni baing kun mengitta-gey ni angha kud hinanggam tep nemahhig liwat mi e gullat ni panggaga-tun et melebbahan ulu mi e dettengen tu kabunyan.

<sup>7</sup> Nemahhig liwat min tutu-u neipalpu eman ni ketagguddan aammed min nebayag. Gapuh ni liwat mi ey impeenapput dakemiddan buhul mi, anin idan patul mi et yadda papaddi mi. Nampatey da edum mi, nan-ale da limmu mi et pan-ilaw dakemid bebley da et mambalin kamin balud da. Anggeba-ing ni peteg biyag mi ingganah nunya.

<sup>8</sup> Nem yan nunya ey indawtan dakemin nekemtang ni pengippeang-angam ni hemek mu e AP-APU e Dios mi, tep in-abulut mun meteggu kamin edum et idwatan dakemin melinggep ni

pambebleyan mi eyad bebley mu. Imbukyat dakemid neihbutan mi, et wada law an-anla mid biyag mi.

<sup>9</sup> Em, nambalin kamin himbut, nem eleg dakemi pannaneng di neihbutan mi tep ya impeminhed mun eleg melumman. Impambalin mudda patul di Persia ni kabbabbal ni hi-gami et iebulut dan meibbanggad kamid bebley mi et behwatan mi Tempol mu tep nekabbabhah. Ey impelinggep mudda bebley mid Judah niyad Jerusalem.

<sup>10</sup> Apu Dios mi, hipa na-mu law e-helen mi? Tep ay nginhay mi mewan intugun muddan

<sup>11</sup> bega-en mun prophet e kammuy 'Ya eya bebley ni ellian yun pambebleyan ey beken ni malinih di hinanggak, tep hedin yadda eya tutu-un nampambebley deya ey pinnu da eya bebley dan lawah ni peteg ni daka pehpending.

<sup>12</sup> Humman gaputun, entan tu iebulut hu bibi-in u-ungnga yun meki-ahwaddan u-ungnga dan lalakki ey entan tu abulut hu lalakkin u-ungnga yun ahwaen dadada hu bibi-in u-ungnga da. Ey entan peki-ungbal ni hi-gada meippanggep ni panhinbabaddangan yu, ma-lat kayyaggud kayun ingganah. Emin ittanem yu eyad puyek ey malemeh niya pebeltan yuddallin helag yu et pampuyek dan ingganah.'

<sup>13</sup> Anin ni hanniman neipahding ni hi-gami e kinastigu dakemi tep ya liwat mi ey inamta mi e kulang humman ni nengastigum ni hi-gami, tep eleg mu iebulut e Apu Dios mi e kami mettey ni emin.

<sup>14</sup> Nem yan nunya mewan ey inwalleng mi tugun mu et makiepu kamiddan tutu-un lawah ni peteg daka pehpehding. Et humman hu, nanna-ud ni kastiguen dakemi, tep ya bunget mu et endien dakemin emin ni natdaan.

<sup>15</sup> Hi-gam e AP-APU e Dios min helag Israel ey kayyaggud ka. Himmek dakemi et deh e nanengtun mategu kami. Mika ebbuluta liwat min hi-gam ey endin hekey lebbeng min umehneng di hinanggam.”

## 10

### *Ya nengabulutan idan tutu-un liwat da*

<sup>1</sup> Yan nunman ni nanyuungan nan hi Ezra et mandasal di hinanggan Tempol e kaman-nangih ey pan-e-helen tu nanliwatan da, ey immalidda dakel ni edum tun helag Israel ni nangkea-amma ey nangkei-inna, kaungaungan lalakki ey bibi-i, et maemung idad kad-an tu e nemahhig hu nangih da.

<sup>2</sup> Entanniy kan Sekaniah e u-ungngan Jehiel e helag Elam nan Ezra ey “Eleg mi u-unnuden hi Apu Dios et makiepu kamiddan tutu-udya. Nem anin ni hanniman neipahding et wada namnamah tayun helag Israel.

<sup>3</sup> Tep ya pehding tayu ey mansapatah itsun Apu Dios e ittu-dak midda eya bibi-in inahwa mi ey ikkuyug dadda u-ungnga min hi-gada. U-unnuden mi e-helem niya e-helen idan edum ni kamengu-unnud ni Tugun Apu Dios tayu. Ey pehding min emin wadad Tugun Apu Dios.



<sup>4</sup> Ngenamung kan pinhed mun pehding mu. U-unnuden mi hedin hipa kammu.”

<sup>5</sup> Et uminah hi Ezra et pansapatah tudda aapun papaddi, yadda edum dan helag Levi et yadda edum ni helag Israel e pehding da hu inhel nan Sekaniah, et mansapatah idan emin.

<sup>6</sup> Entanni ey hini-yan Ezra hu hinanggan Tempol Apu Dios, et lumaw di kampun Jehohanan e u-unggan Eliashib. Nandeyadman nem eleg mangan ey eleg uminum tep nanengtun kaum-lelemyung, tep ya eleg pengu-unnudan idan edum tun helag Israel ni nambanggad.

<sup>7</sup> Entanni et palaw idan aap-apu da tudek daddan tutu-u et peamta dan hi-gada e emin idan nampambanggad di diman bebley dad Judah niyad Jerusalem ey meemmung idad Jerusalem.

<sup>8</sup> Wada tellun aggew ni panhehgedan dan hi-gada, et ya etan eleg um-ali ey meella hu hipan wadan hi-gatu ey eleg law meibbilang ni edum da.

<sup>9</sup> Et yan nedatngan ni meikkatlun aggew e yan nunman hu meikkadwampulun aggew ni meikkahyam ni bulan ey neamung idan emin hu lalakkin helag Judah et yadda helag Benjamin di Jerusalem, et yumudung idad dallin ni Tempol Apu Dios. Nemahhig takut da tep importanteh ni peteg hu inlian da ey ida kamanggegeygey tep nemahhig hu udan.

<sup>10</sup> Immehneng hi Ezra et kantuddan tutu-uy “Nanliwat kayu tep nan-iahwa yu hu bibi-in beken ni edum tayun helag Israel, et humman himmulun ni na-duman hu liwat tayu.

<sup>11</sup> Hedin ya law pehding yu ey abulut yu hu liwat yun AP-APU e Dios idan a-ammed tayu ey ipahding yu hu kamengippeamleng ni hi-gatu. Entan pekieddueddum yuddan beken ni helag Israel. Ey hi-yan yudda bibi-in inaddum yun beken ni helag Israel.”

<sup>12</sup> Intekuk idan neamung hu humang da e kanday “Neiptek inhel mu. Mahapul ni u-unnuden midda huttan ni inhel mu.

<sup>13</sup> Nem hantapug eya tutu-un neamung ey nemahhig udan et eleg mabalin ni um-eehneng kamid dallin. Hakey pay ey eleg mabalin ni megibbuh huyyan tayu pehding ni hakey winu dewwan aggew, tep daker kamin peteg ni nengipahding nunyan liwat.

<sup>14</sup> Attu et anin yadda ap-apu mi hu manhad deya Jerusalem ma-lat hi-gada mengi-ehng ni hi-gami, et emin kamin nekiahwad beken ni helag Israel ey megtud hu aggew ni ellian mi, ey mahapul ni meki-lidda aap-apu niya huwet ni bebley mi. Hanneya pehding tayu ma-lat masiked hu bunget Apu Dios ni hi-gami tep ya huyyan liwat ni mi impahding.”

<sup>15</sup> Inebulut idan emin ni tutu-u humman ni nahel. Ebuh di Jonathan e u-ungngan Asahel et hi Jahseiah e u-ungngan Tikbah et yadda dewwan helag Levi e di Meshullam nan Sabbethai ni eleg meminhed ni mengippahding nunya.

<sup>16</sup> Et humman impahding idan tutu-un nambanggad. Piniliddan Ezra e padi hu pan-apuddan helag Israel et itudek tu ngadan da. Et yan nunman ni nemangulun aggew ni meikka-hampulun bulan ey inlapu dan manmahmah

idan kasuh.

<sup>17</sup> Nedateng hu nemangulun aggew ni neman-gulun bulan ni neitu-nud ni toon, ey negibbuh ni nebigtial emin hu lalakkin nengiahwan beken ni edum dan helag Israel.

*Yadda lalakkin nengiahwan bibi-in beken ni edum dan helag Israel*

<sup>18</sup> Yadda papaddi: Yaddad helag Jeshua e u-unggan Josadak et yadda aaggi tun lalakki ey hi Maaseiah, hi Elieser, hi Jarib et hi Gedaliah.

<sup>19</sup> Emin ida ey insapatah da e hi-yanen da ahwa da et iappit da hanhakkey ni lakkitun kalneroh tep ya liwat da.

<sup>20</sup> Yaddad helag Immer ey di Hanani nan Sebadiah.

<sup>21</sup> Yaddad helag Harim ey hi Maaseiah, hi Elijah, hi Semaiah, hi Jehiel et hi Ussiah.

<sup>22</sup> Yaddad helag Pashur ey hi Elioenai, hi Maaseiah, hi Ismael, hi Nethanel, hi Josabad et hi Elasa.

<sup>23</sup> Yaddad helag Levi: Hi Josabad, hi Simej, hi Kelaiah (e Kelita hu hakey ni ngadan tu), hi Pethahiah, hi Judah et hi Elieser.

<sup>24</sup> Yaddad kaman-a-appéh ey hi Eliashib. Yaddad kamanguwalyad eheb ey hi Sallum, hi Telem et hi Uri.

<sup>25</sup> Yaddad edum dan helag Israel: Yaddad helag Paros ey hi Ramiah, hi Issiah, hi Malkijah, hi Mijamin, hi Eleasar, hi Malkijah et hi Benaiah.

<sup>26</sup> Yaddad helag Elam ey hi Mattaniah, hi Sekariah, hi Jehiel, hi Abdi, hi Jeremot et hi Elijah.

27 Yaddad helag Sattu ey hi Elioenai, hi Eliashib, hi Mattaniah, hi Jeremot, hi Sabad, et hi Asisa.

28 Yaddad helag Bebai ey hi Jehohanan, hi Hananiah, hi Sabbai et hi Atlai.

29 Yaddad helag Bani ey hi Meshullam, hi Malluk, hi Adaiah, hi Jashub, hi Seal et hi Jeremot.

30 Yaddad helag Pahat-Moab ey hi Adna, hi Kelal, hi Benaiah, hi Maaseiah, hi Mattaniah, hi Besalel, hi Binnui et hi Manasseh.

31-32 Yaddad helag Harim ey hi Elieser, hi Ishijah, hi Malkijah, hi Semaiah, hi Simeon, hi Benjamin, hi Malluk et hi Semariah.

33 Yaddad helag Hashum ey hi Mattenai, hi Mattattah, hi Sabad, hi Eliphelet, hi Jeremai, hi Manasseh et hi Simei.

34-37 Yaddad helag Bani ey hi Maadai, hi Amram, hi Uel, hi Benaiah, hi Bedeiah, hi Keluhi, hi Baniah, hi Meremot, hi Eliashib, hi Mattaniah, hi Mattenai et hi Jaasu.

38-42 Yaddad helag Binnui ey hi Simei, hi Selemiah, hi Nathan, hi Adaiah, hi Maknadebai, hi Sashai, hi Sarai, hi Asarel, hi Selemiah, hi Semariah, hi Sallum, hi Amariah et hi Joseph.

43 Yaddad helag Nebo ey hi Jeiel, hi Mattithiah, hi Sabad, hi Sebina, hi Jaddai, hi Joel et hi Benaiah.

44 Emin ida huyyan lalakki ey inahwa da bibi-in beken da edum ni helag Israel et maweda u-ungngan edum ni hi-gada. Hini-yan dadda et awiten idan bibi-i hu u-ungnga da.

**Kallahan, Keley-i**  
**Kallahan, Keley-i: Ya ehel apu Dios Bible**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Antipolo Ifugao

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-03

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2025 from source files  
dated 3 May 2025

3593303a-80c2-56e4-90b2-f4bfea2fd2a6